

284A0716(02)

16.7.84

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 188/9

SOPIMUS

öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä

(Bonnin sopimus)

SAKSAN LIITTOTASAVALLAN, BELGIAN KUNINGASKUNNAN, TANSKAN KUNINGASKUNNAN, RANSKAN TASAVALLAN, NORJAN KUNINGASKUNNAN, ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNNAN, RUOTSIN KUNINGASKUNNAN, ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN HALLITUKSET JA EUROOPAN TALOUSYHTEISÖ, jotka

TUNNUSTAVAT, että öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttama meren pilaantuminen Pohjanmeren alueella voi olla vaarana merelliselle ympäristölle ja rannikkovaltioiden eduille,

OTTAVAT HUOMIOON, että mainittu pilaantuminen on peräisin useista lähteistä ja vahinkotapaukset ja muut tapahtumat merellä aiheuttavat suurta huolta,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kyky torjua tätä pilaantumista sekä aktiivinen yhteistyö ja keskinäinen avunanto jäsenvaltioiden välillä ovat tarpeen niiden rannikon ja rannikkoon liittyvien etujen suojelemiseksi,

OVAT TYYTYVÄISIÄ öljyn aiheuttaman Pohjanmeren veden pilaantumisen torjuntayhteistyöstä Bonnissa 9 päivänä kesäkuuta 1969 allekirjoitetun sopimuksen yhteydessä jo tapahtuneeseen kehitykseen, ja

HALUAVAT kehittää keskinäistä avunantoa ja pilaantumisen vastaista torjuntayhteistyötä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan, kun havaittu tai uhkaava öljy tai muut vaaralliset aineet, jotka pilaavat tai saattavat pilata veden Pohjanmeren alueella, sellaisena kuin se on määriteltynä 2 artiklassa, aiheuttavat vakavaa ja välitöntä vaaraa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille.

2 artikla

Tässä sopimuksessa Pohjanmeren alueella tarkoitetaan Pohjanmerta, joka sijaitsee 61. pohjoisen leveysasteen eteläpuolella sekä:

- a) Skagerrakia, jonka eteläraja kulkee Skagenin niemestä itään leveysastetta 57°04'00",8 pohj.l. pitkin;
- b) Englannin kanaalia ja sen sisääntuloväyliä Scillysaarilta Ouessantin saarelle kulkevasta linjasta 50 meripe-ninkulman päähän länteen vedetyn linjan itäpuolella.

3 artikla

1. Sopimuspuolet arvioivat, että tämän sopimuksen 1 artiklassa kuvatun pilaantumisen ehkäisy edellyttää niiden keskinäistä aktiivista yhteistyötä.

2. Sopimuspuolet valmistelevat ja laativat yhdessä ohjeet yhteisten toimien käytäntöä, toteutusta ja teknisiä yksityiskohtia koskevista osa-alueista. 4 artikla

4 artikla

Sopimuspuolet sitoutuvat antamaan muille sopimuspuolille tiedot:

- a) kansallisesta järjestöstään, jonka toimivaltaan kuuluu tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetun pilaantumisen torjunta;

- b) toimivaltaisesta viranomaisesta, jonka tehtävänä on vastaanottaa ja lähettää mainitun kaltaista pilaantumista koskevia tietoja sekä käsitellä sopimuspuolten keskinäistä avunantoa koskevia kysymyksiä;
- c) kansallisista keinoistaan ehkäistä tai torjua mainitun kaltaista pilaantumista, jotka voitaisiin saattaa käytettäväksi avunannossa kansainvälisellä tasolla;
- d) uusista menetelmistä mainitun kaltaisen pilaantumisen ehkäisemiseksi sekä uusista ja tehokkaista toimintatavoista sen torjumiseksi;
- e) suurista tämäntyyppisistä pilaantumistapauksista, jotka on pyritty torjumaan.

5 artikla

1. Kun sopimuspuoli on tietoinen Pohjanmeren alueella tapahtuneesta onnettomuudesta tai havaitusta öljystä tai muista vaarallisista aineista, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa jonkun sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, se antaa tästä viipymättä tiedon kyseiselle sopimuspuolelle tämän toimivaltaisen viranomaisen välityksellä.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat kehottamaan kaikkien niiden kansallisen lipun alla purjehtivien alusten päälliköitä ja niiden maassa rekisteröityjen lentokoneiden ohjaajia ilmoittamaan viipymättä olosuhteet huomioon ottaen käytännöllisintä ja asianmukaisinta keinoa käyttäen:

- a) kaikista onnettomuuksista, jotka aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa meren pilaantumista;
- b) öljyn tai muiden vaarallisten aineiden, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, havaitsemisesta, laadusta ja laajuudesta.

3. Sopimuspuolet valmistelevat mallilomakkeen pilaantumisen ilmoittamiseksi tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.

6 artikla

1. Pohjanmeren alue jaetaan yksinomaan tätä sopimusta varten tämän sopimuksen liitteessä määriteltyihin vyöhykkeisiin.

2. Sopimuspuoli, jonka vyöhykkeellä syntyy tämän sopimuksen 1 artiklassa kuvatun kaltainen tilanne, suorittaa tarvittavan arvion onnettomuuden luonteesta ja merkityksestä tai tarvittaessa öljyn tai muiden vaarallisten aineiden tyyppistä ja arvioidusta määrästä sekä niiden liikkumissuunnasta ja -nopeudesta.

3. Asianomainen sopimuspuoli antaa viipymättä kaikille muille sopimuspuolille niiden toimivaltaisen viranomaisen välityksellä tiedon arvioistaan ja kaikista toteutetuista toimista öljyn tai muiden vaarallisten aineiden torjumiseksi; se pitää nämä aineet tarkkailun alaisena niin kauan kuin ne ovat sen vyöhykkeellä.

4. Sopimuspuolille tämän artiklan määräysten nojalla kuuluvista velvoitteista niin sanottujen yhteisvastuuvyöhykkeiden osalta sovitaan asianomaisten osapuolten välillä erityisillä teknisillä järjestelyillä. Nämä järjestelyt annetaan tiedoksi muille sopimuspuolille.

7 artikla

Sopimuspuoli, joka tarvitsee apua pilaantumisen tai pilaantumisen uhan torjumiseen merellä tai rannikollaan, voi pyytää muiden sopimuspuolten apua. Apua pyytävät osapuolet määrittelevät selvästi, minkä tyyppistä apua ne tarvitsevat. Tämän artiklan nojalla apuun pyydettyt sopimuspuolet tekevät mahdollisuuksiensa rajoissa kaikkensa kyseisen avun antamiseksi ottaen huomioon, erityisesti muiden vaarallisten aineiden kuin öljyn aiheuttaman pilaantumisen yhteydessä, niiden käytettävissä olevat teknologian suomat mahdollisuudet.

8 artikla

1. Tämän sopimuksen määräysten ei saa tulkita rajoittavan sopimuspuolten kansainvälisen oikeuden mukaisia oikeuksia tai velvoitteita erityisesti meren pilaantumisen ehkäisyn ja torjunnan alalla.

2. Tämän sopimuksen 6 artiklassa mainittuun vyöhykkeeseen ei voida vedota ennakkotapauksena tai perusteluna suvereniteettia tai lainkäyttövaltaa koskevissa asioissa.

9 artikla

1. Jollei kahdensivuisesti tai monensivuisesti taikka yhteisen torjuntaoperaation yhteydessä tehdä sopimuspuolten pilaantumisen torjumiseksi toteuttamia toimia koskevia rahoitusjärjestelyjä käsittelevää sopimusta, sopi-

muspuolet vastaavat kukin pilaantumisen torjumiseksi suorittamistaan toimista aiheutuvista kustannuksista jäljempänä esitetyn a tai b alakohdan mukaisesti:

- a) jos sopimuspuoli suorittaa toimet toisen sopimuspuolen nimenomaisesta pyynnöstä, apua pyytänyt sopimuspuoli korvaa avun antaneelle sopimuspuolelle sen toimista aiheutuneet kustannukset;
- b) jos sopimuspuoli suorittaa toimet omasta aloitteestaan, se vastaa itse toimistaan aiheutuneista kustannuksista.

2. Apua pyytänyt sopimuspuoli voi milloin tahansa peruuttaa pyyntönsä, mutta tällöin se vastaa avustavalle sopimuspuolelle jo aiheutuneista tai aiheutuvista kustannuksista.

10 artikla

Jollei toisin sovita, sopimuspuolen toisen sopimuspuolen pyynnöstä suorittamista toimista aiheutuvat kustannukset lasketaan noudattaen avustavassa maassa voimassa olevaa lainsäädäntöä ja käytäntöjä korvausvelvollisen henkilön tai toimielimen suorittamasta kyseisen kaltaisten kustannusten korvaamisesta.

11 artikla

Tämän sopimuksen 9 artiklan ei voida tulkita rajoittavan sopimuspuolten oikeuksia periä kolmansilta osapuolilta pilaantumisen tai pilaantumisen uhan torjumiseksi muiden kansallisten ja kansainvälisen oikeuden sovellettavien säännösten ja määräysten nojalla suoritetuista toimista aiheutuneita kustannuksia.

12 artikla

1. Sopimuspuolet kokoontuvat säännöllisin väliajoin ja aina kun erityisolosuhteiden vuoksi niin päätetään työjärjestyksen mukaisesti.

2. Ensimmäisessä kokouksessa sopimuspuolet vahvistavat työjärjestyksen ja rahoitussäännöt, jotka on hyväksyttävä yksimielisesti.

3. Tallettajahallitus kutsuu koolle sopimuspuolten ensimmäisen kokouksen mahdollisimman pian tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen.

13 artikla

Euroopan talousyhteisöllä on toimivaltaansa kuuluvilla aloilla oikeus yhtä moneen ääneen kuin siihen kuuluu jäsenvaltioita, jotka ovat tämän sopimuksen osapuolia. Euroopan talousyhteisö ei käytä äänioikeuttaan siihen kuuluvien jäsenvaltioiden äänestäessä ja päinvastoin.

14 artikla

Sopimuspuolten kokousten tehtävänä on:

- a) valvoa yleisesti tämän sopimuksen täytäntöönpanoa;
- b) tarkastella säännöllisesti tämän sopimuksen nojalla toteutettujen toimenpiteiden tehokkuutta;
- c) hoitaa muita tämän sopimuksen määräysten mukaisesti mahdollisesti tarvittavia tehtäviä.

15 artikla

1. Sopimuspuolet toteuttavat toimenpiteet huolehtiakseen tähän sopimukseen liittyvistä sihteeristöpalveluista ottaen huomioon tätä tarkoitusta varten olemassa olevat järjestelyt muissa tämän sopimuksen soveltamisalueella voimassa olevissa kansainvälisissä sopimuksissa.

2. Kukin sopimuspuoli maksaa 2,5 prosenttia sopimuksesta vuosittain aiheutuvista kustannuksista. Sopimuksen kokonaiskustannukset jaetaan sopimuspuolten kesken, Euroopan talousyhteisöä lukuun ottamatta, suhteessa niiden bruttokansantuotteeseen Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen säännöllisesti vahvistaman jakoasteikon mukaan. Sopimuspuolen maksuosuus kokonaiskustannuksista ei missään tapauksessa voi olla yli 20 prosenttia näistä kokonaiskustannuksista.

16 artikla

1. Sopimuspuolen ehdotus tämän sopimuksen tai sen liitteen muuttamiseksi käsitellään sopimuspuolten kokouksessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopi-

muksen 17 artiklan määräyksiä. Kun ehdotus on hyväksytty yksimielisesti, tallettajahallitus antaa muutoksen tiedoksi sopimuspuolille.

2. Tällainen muutos tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä siitä päivästä, jona tallettajahallitus on saanut ilmoituksen sen hyväksymisestä kaikilta sopimuspuolilta.

17 artikla

1. Kaksi sopimuspuolta tai useammat voivat muuttaa tämän sopimuksen liitteessä määriteltyjen vyöhykkeidensä yhteisiä rajoja.

2. Mainitun kaltainen muutos tulee voimaan kaikkien sopimuspuolten osalta kuudennen kuukauden ensimmäisenä päivänä siitä päivästä, jona tallettajahallitus on antanut sen tiedoksi, jollei jokin sopimuspuoli ole kolmen kuukauden kuluessa tästä tiedoksiannosta esittänyt asiaa koskeva vastalausetta tai neuvottelupyyntöä.

18 artikla

1. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten niiden valtioiden hallituksille, jotka kutsuttiin Bonnissa 13 päivänä syyskuuta 1983 pidettyyn öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyötä koskevaa sopimusta käsittelevään konferenssiin, sekä Euroopan talousyhteisölle.

2. Kyseiset valtiot ja Euroopan talousyhteisö voivat liittyä tämän sopimuksen osapuoliksi joko allekirjoittamalla sen ilman ratifiointia tai hyväksymistä koskevaa varaukaa tai allekirjoittamalla sen sillä varauksella, että ne ratifioivat tai hyväksyvät sen allekirjoittamisen jälkeen.

3. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Saksan liittotasavallan hallituksen huostaan.

19 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä siitä päivästä, jona kaikkien tämän sopimuksen 18 artiklassa mainittujen valtioiden hallitukset ja Euroopan talousyhteisö ovat allekirjoittaneet sen

ilman ratifiointia tai hyväksymistä koskevaa varauksia tai ovat tallettaneet ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa.

2. Öljyn aiheuttaman Pohjanmeren veden pilaantumisen torjuntayhteistyöstä Bonnissa 9 päivänä kesäkuuta 1969 allekirjoitetun sopimuksen voimassaolo päättyy tämän sopimuksen tultua voimaan.

20 artikla

1. Sopimuspuolet voivat yksimielisesti kutsua muita Koillis-Atlantin rannikkovaltioita liittymään tähän sopimukseen.

2. Tällöin tämän sopimuksen 2 artiklaa ja sen liitettä muutetaan asianmukaisesti. Muutokset hyväksytään yksimielisesti sopimuspuolten kokouksessa ja ne tulevat voimaan tämän sopimuksen tullessa voimaan liittyvän valtion osalta.

21 artikla

1. Kunkin tähän sopimukseen liittyvän valtion osalta tämä sopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä siitä päivästä, jona mainittu valtio tallettaa liittymiskirjansa.

2. Liittymiskirjat talletetaan Saksan liittotasavallan hallituksen huostaan.

22 artikla

1. Sopimuspuoli voi irtisanoutua tästä sopimuksesta viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä.

2. Irtisanominen tapahtuu kirjallisella ilmoituksella tallettajahallitukselle, joka ilmoittaa muille sopimuspuolille saaduista irtisanomisilmoituksista ja niiden vastaanotto-päivästä.

3. Irtisanominen tulee voimaan vuoden kuluttua siitä, kun tallettajahallitus on saanut irtisanomisilmoituksen.

23 artikla

Tallettajahallitus ilmoittaa sopimuspuolille ja tämän sopimuksen 18 artiklassa tarkoitetuille osapuolille:

- a) tämän yleissopimuksen allekirjoittamisesta;
- b) ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjojen tallettamisesta ja irtisanomisilmoitusten vastaanottamisesta;
- c) tämän sopimuksen voimaantulopäivästä;
- d) tämän sopimuksen ja sen liitteen muutoksia koskevien hyväksymisilmoitusten vastaanottamisesta ja mainittujen muutosten voimaantulopäivästä.

24 artikla

Tämän sopimuksen alkuperäiskappale, jonka saksan-, englannin-, ja ranskankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset, talletetaan Saksan liittotasavallan hallituksen huostaan, joka lähettää sen oikeiksi todistetut jäljennökset sopimuspuolille ja joka toimittaa sen oikeaksi todistetun jäljennöksen Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille rekisteröitäväksi ja julkaistavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet hallitustensa asianmukaisesti siihen valtuuttamina ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Tehty Bonniassa 13 päivänä syyskuuta 1983.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN,

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE:

Vorbehaltlich der Ratifikation,

Subject to ratification,

Sous réserve de ratification.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS DÄNEMARK,

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE DANEMARK:

Vorbehaltlich der Genehmigung,

Subject to approval,

Sous réserve d'approbation.

FÜR DIE REGIERUNG DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK,
FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

FÜR DIE REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND,
FOR THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS DER NIEDERLANDE,
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS:

Vorbehaltlich der Annahme,

Subject to acceptance,

Sous réserve d'acceptation.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS NORWEGEN,
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY,
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE NORVGE:

Vorbehaltlich der Ratifikation,

Subject to ratification,

Sous réserve de ratification.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS SCHWEDEN,
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN,
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE:

FÜR DIE REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIR-
LAND,

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND,

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD:

Vorbehaltlich der Ratifikation,

Subject to ratification,

Sous réserve de ratification.

FÜR DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT,

FOR THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

POUR LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE:

Vorbehaltlich der Annahme,

Subject to acceptance,

Sous réserve d'acceptation.

LIITE

TÄMÄN SOPIMUKSEN 6 ARTIKLASSA MÄÄRÄTTYJEN VYÖHYKKEIDEN KUVAUS

Niin sanottuja yhteisvastuuvyöhykkeitä lukuun ottamatta vyöhykkeet rajoittuvat seuraavien pisteiden välisiin linjoihin:

<i>Tanska</i>		<i>Norja</i>	
55°03'00",0 pohj.l.	8°22'00",0 it.p.	61°00'00",0 pohj.l.	4°30'00",0 it.p.
55°10'00",0 pohj.l.	7°30'00",0 it.p.	61°00'00",0 pohj.l.	2°00'00",0 it.p.
55°10'00",0 pohj.l.	2°13'30",0 it.p.	57°00'00",0 pohj.l.	1°30'00",0 it.p.
57°00'00",0 pohj.l.	1°30'00",0 it.p.	57°00'00",0 pohj.l.	2°25'04",6 it.p.
57°00'00",0 pohj.l.	2°25'04",6 it.p.	56°35'42",0 pohj.l.	2°36'48",0 it.p.
56°35'42",0 pohj.l.	2°36'48",0 it.p.	56°05'12",0 pohj.l.	3°15'00",0 it.p.
56°05'12",0 pohj.l.	3°15'00",0 it.p.	56°35'30",0 pohj.l.	5°02'00",0 it.p.
56°35'30",0 pohj.l.	5°02'00",0 it.p.	57°10'30",0 pohj.l.	6°56'12",0 it.p.
57°10'30",0 pohj.l.	6°56'12",0 it.p.	57°29'54",0 pohj.l.	7°59'00",0 it.p.
57°29'54",0 pohj.l.	7°59'12",0 it.p.	57°37'06",0 pohj.l.	8°27'30",0 it.p.
57°37'06",0 pohj.l.	8°27'30",0 it.p.	57°41'48",0 pohj.l.	8°53'18",0 it.p.
57°41'48",0 pohj.l.	8°53'18",0 it.p.	57°59'18",0 pohj.l.	9°23'00",0 it.p.
57°59'18",0 pohj.l.	9°23'00",0 it.p.	58°15'41",2 pohj.l.	10°01'48",1 it.p.
58°15'41",2 pohj.l.	10°01'48",1 it.p.	58°10'00",0 pohj.l.	10°00'00",0 it.p.
58°10'00",0 pohj.l.	10°00'00",0 it.p.	58°53'34",0 pohj.l.	10°38'25",0 it.p.
57°48'00",0 pohj.l.	10°57'00",0 it.p.		
57°44'48",0 pohj.l.	10°38'00",0 it.p.		
		Jatketaan Norjan ja Ruotsin välistä rajaa pitkin.	
<i>Saksa</i>		<i>Ruotsi</i>	
53°34' pohj.l.	6°38' it.p.	57°54' pohj.l.	11°28' it.p.
54°00' pohj.l.	5°30' it.p.	57°48' pohj.l.	10°57' it.p.
54°00' pohj.l.	2°39',1 it.p.	58°10' pohj.l.	10°00' it.p.
55°10' pohj.l.	2°13',5 it.p.	58°53'34",0 pohj.l.	10°38'25",0 it.p.
55°10' pohj.l.	7°30' it.p.		
55°03' pohj.l.	8°22' it.p.	Jatketaan Norjan ja Ruotsin välistä rajaa pitkin.	
<i>Alankomaat</i>		<i>Yhdistynyt kuningaskunta</i>	
51°32' pohj.l.	3°18' it.p.	61°00' pohj.l.	0°50' O
51°32' pohj.l.	2°06' it.p.	61°00' pohj.l.	2°00' it.p.
52°30' pohj.l.	3°10' it.p.	57°00' pohj.l.	1°30' it.p.
54°00' pohj.l.	2°39' it.p.	52°30' pohj.l.	3°10' it.p.
54°00' pohj.l.	5°30' it.p.	51°32" pohj.l.	2°06, it.p.
53°34' pohj.l.	6°38' it.p.		

Niin sanotut yhteisvastuuvyöhykkeet vahvistetaan seuraavasti:

1. Belgia, Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta

Leveysasteiden 51°32' pohj.l. ja 51°06' pohj.l. välillä sijaitseva merialue.

2. Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta

Englannin kanaali lounaaseen leveysasteesta 51°06' pohj.l. pisteiden 49°52' pohj.l. 07°44' länt.p. ja 48°27' pohj.l. 06°25' länt.p. väliseen linjaan asti.

3. Tanska ja Ruotsi

Skagerrakin alue, joka sijaitsee seuraavien pisteiden välillä:

57°54' pohj.l.	11°28' it.p.
57°44,8 pohj.l.	10°38' it.p.
57°44',8 pohj.l.	11°28' it.p.